To new horizons with Swiss Fabrics

Autor(en): **Suter, Heinz**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1977)**

Heft 32

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-796106

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

To new horizons with SWISS FABRICS

12 Swiss firms put on a joint display at NOSA 77, New York

NOSA, the biggest textile fair in the USA, is organized by the National Outerwear and Sportswear Association for manufacturers of fabrics and knitted goods as well as leather tanners. The main exhibitors are obviously American firms, but at the 31st Show held in the Statler Hilton Hotel, New York, from 23rd to 26th October 1977, trade visitors were pleased to note the presence of a number of foreign firms, among which the American trade press called particular attention to the strong contingent from Switzerland, comprising 12 fabric manufacturers whose joint display roused considerable interest among the thousands of visitors. This first participation organized by the Association of Swiss Textile Manufacturers (VSTI) with a dozen go-ahead firms under the collective name SWISS FABRIC succeeded right from the first day in attracting a large number of trade buyers. In addition to the actual display, a combined information stand run jointly by VSTI and the Swiss Office for the Development of Trade as well as Swiss trade centres in the USA received an almost continuous stream of visitors throughout the four days the fair lasted. A widely distributed "Who's Who" with short descriptions of firms in the wool, silk and synthetics sectors enabled trade visitors to gain an idea of the wide variety of Swiss piece-goods. Those interested in particular Swiss textile specialities were given all necessary information concerning sources of supply. A particularly attractive feature with a special appeal was the competition organized by VSTI for trade buyers, the first prize being a two-week free vacation for two in Switzerland. The winner is David Trachtenberg, President of Chips'n Twigs, Inc., Philadelphia, one of the biggest American ready-to-wear firms in the youth market.

Präsenz von 12 Schweizer Firmen an der NOSA 77, New York

Die NOSA, als grösste Textilmesse Amerikas, wird von der National Outerwear and Sportswear Association für Gewebe- und Maschenware-Fabrikanten sowie für Ledergerber veranstaltet. Hauptsächlichste Aussteller sind amerikanische Firmen, doch bemerkte man an der 31. Schau vom 23.-26. Oktober 1977 im Statler Hilton Hotel, New York, mit Genugtuung die Anwesenheit ausländischer Unternehmen, wobei die amerikanische Fachpresse vor allem auf die starke Präsenz der Schweiz hinwies, die mit 12 Stoffherstellern ein Kontingent stellte, das bei den Tausenden von Besuchern ein lebhaftes Echo auslöste. Diese erste vom Verein Schweizerischer Textilindustrieller VSTI angeregte und organisierte Beteiligung mit einem Dutzend fortschrittlich denkender Firmen unter der Kollektivmarke SWISS FABRIC vermochte bereits am ersten Tag eine beachtliche Anzahl an Interessenten in die Schauräume zu locken. Auch ein gemeinsamer Informationsstand des VSTI, der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung sowie der ortsansässigen Schweizerischen Verkehrszentrale verzeichnete während der vier Messetage einen fast unabreissbaren Besucherstrom. Mit der breitgestreuten Abgabe eines neuen « Who's Who » mit Firmenporträts der Branchen Wolle, Seide, Synthetics wurden die Fachbesucher auf das vielseitige Schweizer Angebot hingewiesen. Interessenten für besondere schweizerische Textilspezialitäten vermittelte man darüber hinaus entsprechende Bezugsquellen-Hinweise. Ein Anziehungspunkt nicht alltäglicher Art war auch der vom VSTI für Facheinkäufer lancierte Wettbewerb: Erster Preis eine vierzehntägige Ferienreise für zwei Personen in die Schweiz. Gewinner ist David Trachtenberg, Präsident der Chips'n Twigs, Inc., Philadelphia, eines der wichtigsten amerikanischen Konfektionsunternehmen für Jugendbekleidung.

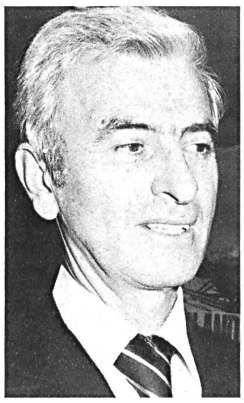
Swiss exhibitors are comparatively pleased with the results

None of the Swiss firms taking part in NOSA harboured any high expectations of large orders resulting from this first participation. On the whole, however, the more modest hopes for new business relations and contacts with leading stylists and agents were fulfilled. In some cases, a large number of swatches were sold. In the men's wear sector, the demand was briskest for sporty coordinates, while the high quality fine fabrics for tailormade suits met with no success — chiefly because of the price. In women's wear, the demand was keennest for easy-care, fashionably patterned fabrics and knits, with the main emphasis on leisure and sport. It soon became apparent at this American textile fair that Swiss goods are

Die Schweizer Aussteller sind mit dem Ergebnis relativ zufrieden

Keine der an der NOSA teilnehmenden Schweizer Firmen hegte bei dieser ersten Beteiligung hochgespannte Erwartungen für grosse Abschlüsse. Im allgemeinen wurden aber die Hoffnungen auf neue Geschäftsverbindungen, auf Kontakte mit wichtigen Stylisten und Agenten erfüllt. Teilweise wurde auch beachtlich gemustert. Im HAKA-Bereich waren vorwiegend sportliche Kombinationsstoffe gefragt; hochstehende feine Qualitäten für den schneidermässigen Anzug fanden — schon aus Preisgründen — keinen Absatz. Für DOB suchte man vor allem pflegeleichte, modisch dessinierte Gewebe und Maschenware, mit Hauptakzent auf Freizeit und Sport.

ADDRESS



by **HEINZ SUTER**
Consul General of Switzerland in New York

The celebration of an anniversary often brings with it the urge to reminisce about past performance. Such a tour d'horizon, though, can be tinged with uncertainty about the future because we are naturally anxious not only to maintain our status but to improve our record. For this reason, I feel that the participation of a group of our textile manufacturers in this year's exhibition of the National Outerwear and Sportswear Association taking place in New York, was prompted by their desire not only to keep abreast of new developments in their field but to expand their marketing facilities by seeking new outlets for the Swiss textile industry as a whole, thus taking a concrete step to help preserve the wellbeing of their own mills.

On this occasion, which coincides with the 50th anniversary of "Textiles Suisses", a publication which has deservedly enjoyed a selective readership throughout the world, I should like to congratulate the Association of Swiss Textile Manufacturers for having taken this happy initiative. I also wish to extend my best wishes to all the Swiss textile firms which came to New York for their enterprising spirit. I feel confident that such a forward-looking attitude will be rewarding.

American reviews

Amerikanische Beurteilung

Morton Baumann
Executive Director
NOSA

"European participation at NOSA has mushroomed. The largest of the European groups is the Swiss delegation, which comprises 12 companies, assisted by the Association of Swiss Textile Manufacturers, and which has put on a joint display of textiles aimed at all markets. Switzerland's presence was organized on a broad basis — and had the necessary impact..."

« Die europäische Beteiligung an der NOSA hat sich stark erweitert. Die grösste ausländische Gruppe ist die Schweizer Delegation mit 12 Firmen, unter Assistenz des Vereins Schweizerischer Textilindustrieller, und mit Textilien, die auf allen Märkten sehr gefragt sind. Die Präsenz der Schweiz ist auf breiter Basis wahrgenommen worden — der nötige Impact war da... »

Rochelle Schiff
Fashion Consultant
New York

"Only Switzerland can manufacture such fine qualities of woollens. All these fashionable articles (coordinates, etc.) are just fabulous and absolutely "in". If prices could only be kept a little lower, Swiss fabrics would be a real hit in the USA..."

« Solch feine Wollqualitäten können wirklich nur Schweizer fabrizieren. All diese modischen Spezialitäten (Coordinates usw.) sind bezaubernd und absolut « in ». Wenn die Preise nur etwas tiefer gehalten werden könnten, wären Schweizer Gewebe ein wahrer Hit in den USA... »

Harry Bush
Vice President Marketing
The Wool Bureau, Inc.
New York

"Switzerland's group participation at NOSA is generally considered a good introduction to the American market. Only the top ready-to-wear manufacturers however can afford the textiles on display ; the best way to approach them is through a good agent. As far as the Woolmark qualities are concerned, to suit American tastes they should be even lighter in weight..."

« Die Teilnahme der Schweizer als geschlossene Gruppe an der NOSA wird allgemein als gute Einführung auf dem amerikanischen Markt gewertet. Die gezeigten Textilien sind jedoch nur für Top-Konfektionäre erschwinglich. Der beste Weg zu ihnen geht über einen guten Agenten. Was die Wollsiegel-Qualitäten anbelangt, dürften sie für amerikanische Verhältnisse noch leichter im Gewicht sein... »

Frank Stewart
Fashion Editor
Daily News Record

"I find the Swiss fabrics displayed exclusive and the collections beautifully balanced fashion-wise. However in order to succeed on the American market, the products offered must be designed more specifically to meet our needs..."

« Ich finde die gezeigten Schweizer Gewebe exklusiv und die Kollektionen modisch ausgewogen. Um aber auf dem amerikanischen Markt erfolgreich zu sein, müsste das Angebot noch mehr auf unsere Bedürfnisse ausgerichtet sein... »

Annemarie Gardin
Gardin Inc.
New York

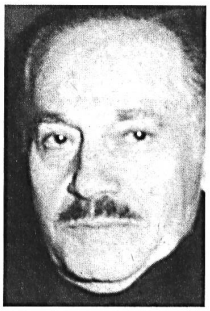
"As a Swiss, working on my own for several years now in the ready-to-wear branch, I am naturally very interested in Swiss articles. The products on display were exactly right for current American trends with designs in small repeats and muted shades of colour. For ready-to-wear manufacturers, coordinates are particularly important. Americans love everything fashionable and up to date, but are not particularly interested in lasting qualities. They also look for designs, in repeats involving as little loss in cutting as possible..."

« Als Schweizerin, seit vielen Jahren selbständig in der Konfektionsbranche tätig, bin ich an Schweizer Ware sehr interessiert. Das vorliegende Angebot entspricht absolut den amerikanischen Tendenzen mit kleinrapportigen Dessins und gedämpften Farbtönen. Für den Konfektionär sind die Coordinates besonders wichtig. Der Amerikaner begrüsst alles modisch Aktuelle, ist jedoch nicht auf das Dauerhafte eingestellt. Auch sucht man Dessins, die vom Rapport her möglichst wenig Schnittverluste bringen... »

Max A. Dorthe
Stylist, Cliftex Corp.
New Bedford, Mass.

"A surprisingly varied collection of up-to-date and high quality articles. Of particular interest were the ski- and sports-wear fabrics, for which there was little competition from American producers. Unfortunately Swiss fabrics are too expensive for American massproduction..."

« Überraschend vielseitiges Angebot modisch aktueller und qualitativ hochstehender Ware. Interessant die elastischen Ski- und Sportstoffe, für die es von amerikanischer Seite her weniger Konkurrenz gibt. Leider sind Schweizer Stoffe für die amerikanische Massenproduktion zu teuer... »



H. L. Feiner
Executive Director
International Association
Clothing Designers
Ardmore, PA.

"Since only young American bachelors are able and willing to pay high prices for their clothes, the market for Swiss men's wear fabrics remains somewhat restricted. Fashionable specialities of Swiss origin for women's and children's wear should stand a better chance as price is not so often taken into account in these sectors..."

« Da nur der junge, unverheiratete Amerikaner beachtliches Geld für seine Garderobe auszugeben gewillt ist, bleibt unser Markt für das Schweizer HAKA-Angebot beschränkt. Mehr Chancen dürften die modischen DOB- und Kinderkleider-Spezialitäten schweizerischer Provenienz haben, da auf diesen Sektoren weniger auf den Preis geachtet wird... »

Swiss reviews

Schweizerische Beurteilung

mainly suited to the needs of top quality ready-to-wear manufacturers. Representatives of this branch are few and far between at NOSA and have to be personally sought out and followed up. Strongly negative factors hampering the establishment of prosperous business relations with American firms are the recent unfavourable rates of exchange as well as the high import duties on textiles. Without these obstacles, Swiss textiles would be perfectly competitive price-wise. In spite of this situation, the firms taking part are determined to go on developing the business relations established here, for they are well aware that the American market can also become a profitable outlet for Switzerland even though on a small scale.

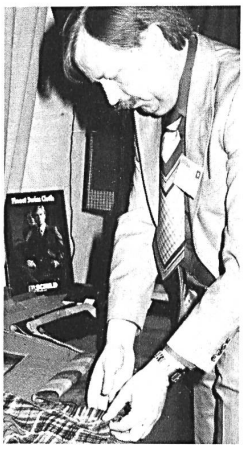
Es trat bei dieser amerikanischen Textilfachmesse klar zutage, dass das Schweizer Angebot hauptsächlich auf die Konfektion des höheren Genres zugeschnitten ist. Die Vertreter dieser Sparten sind jedoch an der NOSA kaum anzutreffen und müssen deshalb persönlich aufgesucht und bearbeitet werden. Schwerwiegend negative Faktoren für ein prosperierendes Amerika-Geschäft sind die seit einiger Zeit äusserst ungünstigen Kursverhältnisse sowie die hohen Importzölle auf Textilien. Ohne diese Hemmisse wären Schweizer Textilien preislich absolut konkurrenzfähig. Trotz dieser Situation wird man die angeknüpften Geschäftsverbindungen intensiv weiterpflegen, denn man ist sich bewusst, dass der amerikanische Markt auch für die Schweiz zu einem — wenn auch bescheidenen — Geschäft werden kann.

David T. Trachtenberg,
President of Chips'n Twigs, Inc., Philadelphia, Pa.

The winner appreciates Swiss fabrics

"I must tell you how impressed I am with the fine fabrics from Switzerland. The quality is superb, the patterns and colors unusually beautiful. I felt excitement mounting as I visited the various fabric displays. I personally informed the buyers of the companies we own, which include Chip 'n Twigs, Inc., Yves Saint-Laurent for Boys and Jacob Siegel Overcoat Company, that the finest fabrics shown at the piece goods show were those from Switzerland. The highlight of our trip will be visiting the piece goods mills. I anticipate bringing home swatches to present to my buyers..."

Hans S. Bischof, President of the SWISS FABRIC Group drawing lots in the presents of Morton Bauman, Executive Director of NOSA, and Ruth Hüssy, Fashion Editor of "Textiles Suisses".



"There is a market for Swiss novelties in the USA, but for price reasons it is necessarily small. Even so, it is well worth taking part, as for a firm every new contact counts. For men's jackets, fabrics are also even taken from the women's wear collections..."

« Für Schweizer Nouveautés gibt es in den USA einen Markt, aus Preisgründen ist dieser aber bescheiden. Trotzdem lohnte es sich, präsent zu sein, da jeder Kontakt zu neuen Firmen wertvoll ist. Für Herren-Vestons suchte man oft auch Stoffe aus der DOB-Kollektion... »

Robert Kiefer
Schild AG
Liestal

"We are mainly interested in medium-size sportswear manufacturers, who are looking for top quality and produce a range of more stylish goods than the really big manufacturers. This is where our chance lies. We must keep constantly on the ball and develop the relations we have established..."

« Für uns interessant sind mittelgrosse Sportmode-Konfektionäre, die Topqualitäten suchen und sich dadurch von den « Grossen » abheben und profilieren. Hier liegt unsere Chance. Wir müssen nun unbedingt am Ball bleiben und die angeknüpften Beziehungen ausbauen... »

Rudolf Spycher
Wollweberei Rothrist AG
Rothrist

"Participation at NOVA gave us a good idea of American conditions. Above all we learned that orders here are placed much earlier than in Europe, i.e. as early as June/July..."

« Die Teilnahme an der NOSA hat uns gute Aufschlüsse über die amerikanischen Verhältnisse gegeben. Vor allem lernten wir auch, dass hier sehr viel früher geordert wird als bei uns, nämlich schon im Juni/Juli... »

Louis F. Spälti
Hefti + Co. AG
Hätzingen

"Owing to our firm's worldwide relations, it was not difficult for us to establish contacts immediately at NOSA and do good business. Our new collection featuring fashionable prints in wool mousseline, silk crêpe de Chine and polyester jersey for women's wear met with a good reception, as did the specialities which were aimed at specific men's wear groups..."

« Durch die weltweiten Beziehungen unseres Unternehmens fiel es uns nicht schwer, auch an der NOSA sofort Kontakte zu finden und gute Abschlüsse zu tätigen. Unsere neu konzipierte Kollektion mit modischen Drucken auf Wollmousseline, Seiden-Crêpe de Chine und Polyester-Jersey für DOB fand gute Aufnahme, wie auch Spezialitäten, die sich u.a. an spezifische HAKA-Zielgruppen richten... »

Kurt Vogler
Robt. Schwarzenbach + Co. AG
Thalwil

"Unfortunately, few actual sales were concluded, for trade visitors to NOSA are not looking for high quality textiles, especially not fine suitings. All the more important therefore were the contacts with young stylists, who are not afraid to order expensive articles..."

« Leider kam es zu keinen richtigen Verkaufsgesprächen, da die Fachbesucher der NOSA nicht die hochwertigen Textilien suchen, vor allem keine feinen Anzugsstoffe. Umso wichtiger waren die Begegnungen mit jungen Stylisten, die sich nicht scheuen, teure Ware zu ordern... »

Erich Wyss
Bleiche AG
Zofingen

"NOSA is not the right place for us, since the main emphasis at this fair is placed on sports and leisure wear. Demand focused on raincoat fabrics in pure silk. The joint display was worthwhile, and benefited from the excellent reputation of Swiss firms as a whole..."

« Die NOSA ist für uns nicht der richtige Platz, da bei dieser Messe das Hauptgewicht auf Sport- und Freizeitbekleidung liegt. Nachfrage herrschte nach Regenmantelstoffen aus reiner Seide. Die Gemeinschaftsausstellung als solche war wertvoll, konnte man dadurch doch vom Bekanntheitsgrad anderer Schweizer Firmen profitieren... »

Roger Grossmann
E. Schubiger + Cie AG
Uznach

"For skiwear, it was our two-way stretch ski-fabrics and, for women's wear, the soft lambswool qualities that aroused main interest and were also particularly noticed by the many Canadian buyers present..."

« Für die Skisportmode waren es unsere bi-elastische Skistoff-Linie und für DOB die weichen Lambswool-Qualitäten, die Interesse erregten und auch von den zahlreich anwesenden kanadischen Einkäufern beachtet wurden... »

Peter Ritter
Schoeller Textil AG
Derendingen

"Our collection of fabrics for coordinates which — together with the coating fabrics — allow up to four different combinations, roused keen interest, since their quality, weight, colour and design make them ideal complements to the American collections. It is up to us now to seek out the potential clientele — small to medium-size ready-to-wear manufacturers in the top class — and to follow them up with the help of our new agent in the USA..."

« Unser Angebot in Kombinationsstoffen, die mit den Mantelgeweben bis zu vier Koordinationen erlauben, stiess auf reges Interesse, da es von der Qualität, vom Gewicht, von der Farbe und dem Design her eine Ergänzung des amerikanischen Sortimentes darstellt. Es gilt nun, die potentiellen Kunden — kleinere bis mittelgrosse Konfektionsunternehmen der Topklasse — sorgfältig herauszusuchen und sie durch unsern ebenfalls während der NOSA gefundenen Vertreter zu betreuen... »

Max Treichler
Tuchfabrik Wädenswil AG
Wädenswil

"For some time now, we have had a well-established agent in America and through him have made the necessary contacts with clients interested in our goods. It takes patience and two or three years in order to gain a firm footing on the American market. Swiss products are very highly thought of, as is the reliability of Swiss sales partners..."

« Wir verfügen seit einiger Zeit über einen gut eingeführten Vertreter in Amerika und haben dadurch die nötigen Verbindungen zu den in Frage kommenden Kunden. Es braucht Geduld und zwei, drei Jahre Zeit, um sich auf dem amerikanischen Markt durchzusetzen. Die Schweizer Produkte werden geschätzt, ebenso die Zuverlässigkeit der Verkaufspartner... »

Hugo Baumann
Rau + Co. AG
St. Gallen

"At NOSA we established a few new business relations. We also sold a lot of swatches. Trade visitors however do not as a general rule belong to the circle of customers at which our high quality fabrics are mainly aimed. We are hoping now to make the right contacts through our new agent..."

« Der NOSA haben wir einige neue Geschäftsverbindungen zu verdanken. Auch wurde recht gut gemustert. Die Fachbesucher gehören jedoch generell nicht zum Kundenkreis unserer den höheren Genre ansprechenden Ware. Wir hoffen jetzt auf die richtigen Kontakte durch unseren neuen Vertreter... »

John Kirchheimer
Max Kirchheimer Söhne + Co.
Zürich

"NOSA fulfilled our expectations. It showed us that our better quality articles are perfectly suited to American demands. Our search for an agent with good connections was also successful..."

« Die NOSA hat unsere Erwartungen erfüllt. Sie gab uns die Bestätigung, dass unsere Stoffe im höheren Genre absolut den amerikanischen Ansprüchen entgegenkommen. Unsere Suche nach einem gut eingeführten Vertreter verlief ebenfalls erfolgreich... »

Alfred Reichelt
Gessner AG
Wädenswil

"Personally, this fair left a good impression on me. Our participation led to new contacts. A slight disadvantage was undoubtedly the display area allotted to us (unfavourable location on the 4th floor). We learned however that manufacturers of more elegant ready-to-wear garments do not visit NOSA, which unfortunately excluded many worthwhile contacts in this high quality branch..."

«Mir persönlich hinterliess die Messe einen guten Eindruck. Unsere Beteiligung führte zu zusätzlichen Kontakten. Etwas nachteilig wirkten sich zweifellos die Ausstellungs-Lokalitäten aus (ungünstige Plazierung im 4. Stock). Festgestellt wurde ebenfalls, dass sich Konfektionäre der eleganten Bekleidung nicht an der NOSA einfinden, was leider wertvolle Beziehungen zu dieser gehobenen Sparte ausschloss... »

Hans S. Bischof
Stünzi Söhne AG
Horgen

38. interstoff

22.-25. Nov. 1977
Frankfurt a. M.

44 Schweizer Firmen laden Sie zu einem Besuch an ihren Ständen ein

HALLE 4

1 F. Hefti + Co. AG
Paul Reis + Co. AG
Schmid-Textil AG
2 Taco AG
3 Burlington AG
4 Alwin Wild
5 AG Stünzi Söhne
6 Alfatextil AG
7 Jacob Rohner AG
8 Eugster + Huber AG
Thurotiss AG
9 Albrecht + Morgen AG
10 Hausammann-Moos AG
11 Bleiche AG
12 Stehli Seiden AG
Wetter + Co. AG
13 H. Gut + Co. AG
14 Altoco AG
15 Riba Seiden AG
16 Schild AG
17 Siber-Wehrli AG
18 Reichenbach + Co. AG
19 Jakob Schlaepfer + Co. AG
20 Weisbrod-Zürrer AG
21 Forster Willi + Co. AG

HALLE 4

22 Baerlocher + Co. AG
23 A. Naef AG
24 Seidenweberei Filzbach AG
25 J.G. Nef + Co. AG
26 Fabrique de draps H. Berger SA
27 Hasler Textil
28 AG A. + R. Moos
Rau + Co. AG
29 Rudolf Brauchbar + Cie AG
Union AG
30 Filtex AG
31 Robt. Schwarzenbach + Co. AG
32 Mettler + Co. AG
33 Chr. Fischbacher Co. AG
34 Gugelmann + Cie AG, Dept. Jersey

HALLE 6 Obergeschoss
E/61 549 Aare AG

HALLE 8 Erdgeschoss
B/80 244 Stoffel AG

HALLE 8 Obergeschoss
B/81 250 Joseph Bancroft + Sons Co. AG
D/81 462 Tuchfabrik Wädenswil AG

Halle 6 Obg./E/61 549
Aare AG
Aarauerstrasse 166
CH - 5116 Schinznach-Bad
6

Halle 4 B/40 207
Albrecht + Morgen AG
Oberer Graben 44
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3

Halle 4 B/40 241
Alfatextil AG
CH - 5649 Althäusern
1 · 3 · 4

Halle 4 B/40 252
Altoco AG
St. Leonhardstrasse 61
CH - 9001 St. Gallen
1 · 3 · 6

Halle 8 Obg. B/81 250
Joseph Bancroft + Sons Co. AG
Binzmühlestrasse 82
CH - 8050 Zürich
1 · 2 · 3 · 5 · 7

Halle 4 C/40 328
Baerlocher + Co. AG
CH - 9424 Rheineck
1 · 2 · 3

Halle 4 C/40 360
Fabrique de draps Henri Berger SA
CH - 1349 Eclépens
2

Halle 4 B/40 220
Bleiche AG
Brühlstrasse
CH - 4800 Zofingen
1 · 2

Halle 4 D/40 434
Rudolf Brauchbar + Cie AG
Brandschenkestrasse 60
CH - 8022 Zürich
1

Halle 4 A/40 118
Burlington AG
Menswear/Sportswear
St. Jakobsstrasse 54
CH - 4002 Basel
1 · 2 · 3

Halle 4 B/40 231
Eugster + Huber AG
Teufenerstrasse 3
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3

Halle 4 D/40 440
Filtex AG
Teufenerstrasse 1
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3 · 6

Halle 4 F/40 632
Christian Fischbacher Co. AG
Vadianstrasse 6-8
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3 · 4

Halle 4 C/40 318
Forster Willi + Co. AG
Flurhofstrasse 150
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3

Halle 4 G/40 753
Gugelmann + Cie AG
Dept. Jersey
Aarwangenstrasse 34
CH - 4900 Langenthal
1 · 5 · 7

Halle 4 B/40 248
H. Gut + Co. AG
Gartenstrasse 11
CH - 8039 Zürich
1

Halle 4 D/40 461
Hasler Textil
Neugasse
CH - 9442 Berneck
1 · 4 · 5

Halle 4 B/40 212
Hausammann-Moos AG
CH - 8484 Weisslingen
1 · 2 · 3

Halle 4 A/40 103
F. Hefti + Co. AG
CH - 8776 Hätzingen
2

Halle 4 F/40 630
Mettler + Co. AG
Rosenbergstrasse 30
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3

Halle 4 D/40 421
AG A. + R. Moos
CH - 8484 Weisslingen
1 · 2 · 3

Halle 4 C/40 336
A. Naef AG
Säntisstrasse 9
CH - 9230 Flawil
1 · 3 · 6

Halle 4 C/40 354
J. G. Nef + Co. AG
Bahnhofstrasse 4
CH - 9100 Herisau
1 · 2 · 3

Halle 4 D/40 421
Rau + Co. AG
Teufenerstrasse 8
CH - 9001 St. Gallen
1 · 3

Halle 4 C/40 331
Reichenbach + Co. AG
Unterstrasse 15
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3

Halle 4 A/40 103
Paul Reis + Co. AG
Industrieweg 3
CH - 8134 Adliswil
1

Halle 4 C/40 363
Riba Seiden AG
Am Schanzengraben 15
CH - 8039 Zürich
1

Halle 4 B/40 237
Jacob Rohner AG
CH - 9445 Rebstein
1 · 2 · 3 · 5 · 6

Halle 4 C/40 353
Schild AG
Tuch- + Deckenfabriken
Eichenweg 1
CH - 4410 Liestal
1 · 2

Halle 4 C/40 302
Jakob Schlaepfer + Co. AG
Teufenerstrasse 11
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3

Halle 4 A/40 103
Schmid-Textil AG
Industriering 3
CH - 8134 Adliswil
2

Halle 4 E/40 532
Robt. Schwarzenbach + Co. AG
Seestrasse 185
CH - 8800 Thalwil
1 · 2 · 4

Halle 4 C/40 344
Seidenweberei Filzbach AG
Zelgstrasse 6
CH - 8036 Zürich
1 · 3 · 4 · 5

Halle 4 C/40 349
Siber-Wehrli AG
Brunnenstrasse
CH - 8604 Volketswil
1 · 3 · 4

Halle 4 B/40 224
Stehli Seiden AG
CH - 8912 Obfelden
1 · 2 · 3 · 7

Halle 8 B/80 244
Stoffel AG
Rosenbergstrasse 20
CH - 9001 St. Gallen
1 · 2 · 3

Halle 4 A/40 142
AG Stünzi Söhne
Seestrasse 224
CH - 8810 Horgen
1 · 2 · 3 · 5

Halle 4 A/40 114
Taco AG
Feldeggstrasse 5
CH - 8152 Glattbrugg
1 · 2

Halle 4 B/40 231
Thurotiss AG
Hof
CH - 9620 Lichtensteig
1 · 2 · 3 · 4

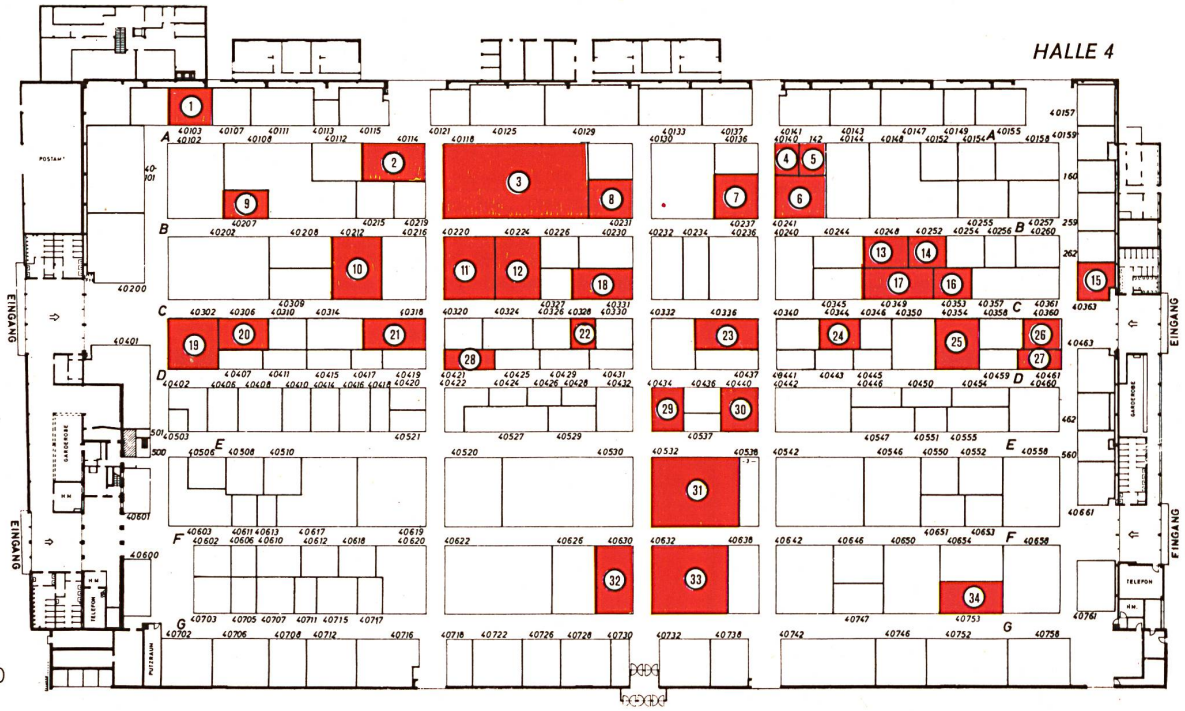
Halle 8 Obg./D/81 462
Tuchfabrik Wädenswil AG
Einsiedlerstrasse 25
CH - 8820 Wädenswil
1 · 2 · 3

Halle 4 D/40 434
Union AG
Teufenerstrasse 10
CH - 9001 St. Gallen
1 · 3

Halle 4 C/40 306
Weisbrod-Zürrer AG
CH - 8915 Hausen am Albis
1 · 2 · 3 · 5

Halle 4 B/40 224
Wetter + Co. AG
St. Gallerstrasse 53
CH - 9100 Herisau
1 · 2

Halle 4 A/40 140
Alwin Wild, Tricotfabrik
Rheinstrasse 31
CH - 9340 St. Margrethen
1 · 2 · 3

Die nebenstehenden Bedarfsgruppen von 1-7 dienen Ihnen zur Kurzinformation über das, was die Aussteller während der Interstoff präsentieren. — Im Ausstellerverzeichnis finden Sie daher unter der jeweiligen Firmenadresse die entsprechenden Zahlen.

1. Stoffe für Damenbekleidung
2. Stoffe für Herrenbekleidung
3. Stoffe für Kinderbekleidung
4. Futterstoffe und Einlagestoffe
5. Spezialartikel / Imitate, Filzstoffe, Schals und Echarpenstoffe
6. Zubehör
7. Fasern und Garne